

Корнелия Функе

Свинья для пиратов



ВПЕРВЫЕ НА РУССКОМ!

Корнелия Функе
Свинья для пиратов

«Азбука-Аттикус»

1999

УДК 821.112.2-312.9-93
ББК 84(4Гем)

Функе К.

Свинья для пиратов / К. Функе — «Азбука-Аттикус», 1999

ISBN 978-5-389-14921-2

Капитан Толстый Свен и юнга Пит жили-поживали на далеком острове, занимались перевозками всевозможных товаров и даже не подозревали, что в один прекрасный день их спокойная и размеренная жизнь круто изменится. А все началось с бочки, которую они выловили как-то раз во время прогулки по берегу моря. Каково же было их удивление, когда внутри бочки друзья обнаружили обыкновенную свинью. Как она там оказалась? Чудеса! Но еще большие чудеса начались, когда Толстый Свен и Пит поняли, что их свинья обладает потрясающим чутьем на сокровища...

УДК 821.112.2-312.9-93

ББК 84(4Гем)

ISBN 978-5-389-14921-2

© Функе К., 1999
© Азбука-Аттикус, 1999

Корнелия Функе Свинья для пиратов

Cornelia Funke
Das Piratenschwein

Text © Cornelia Funke, 1999

Illustration © Kerstin Meyer, 1999

© Набатникова Т.А., перевод на русский язык, 2018

© Издание на русском языке. ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“», 2018
Machaon®

* * *

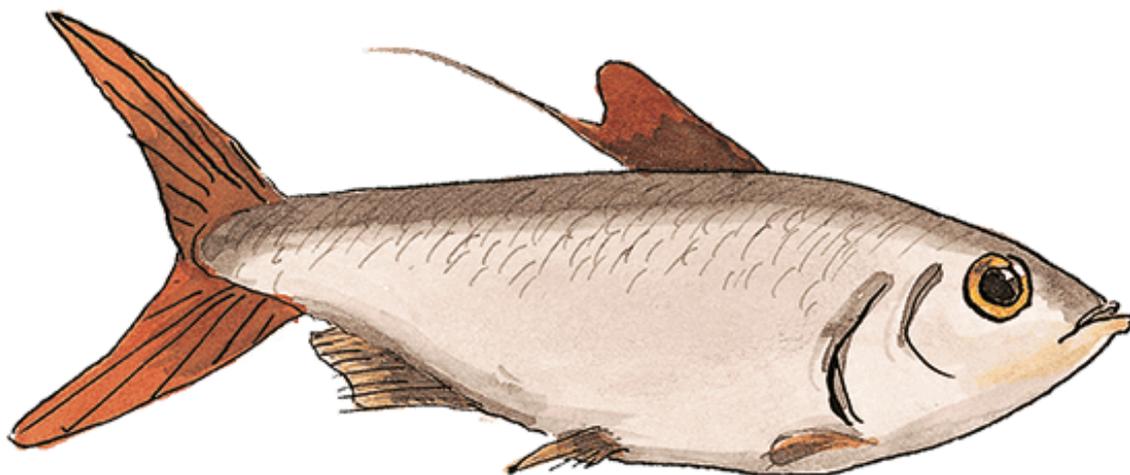




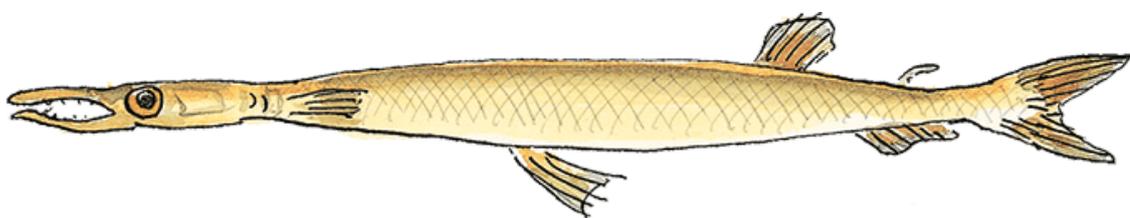
морской дьявол



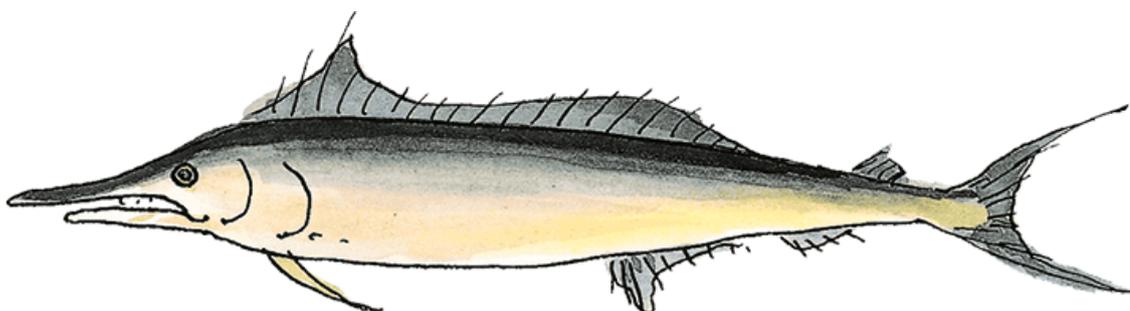
морская собачка



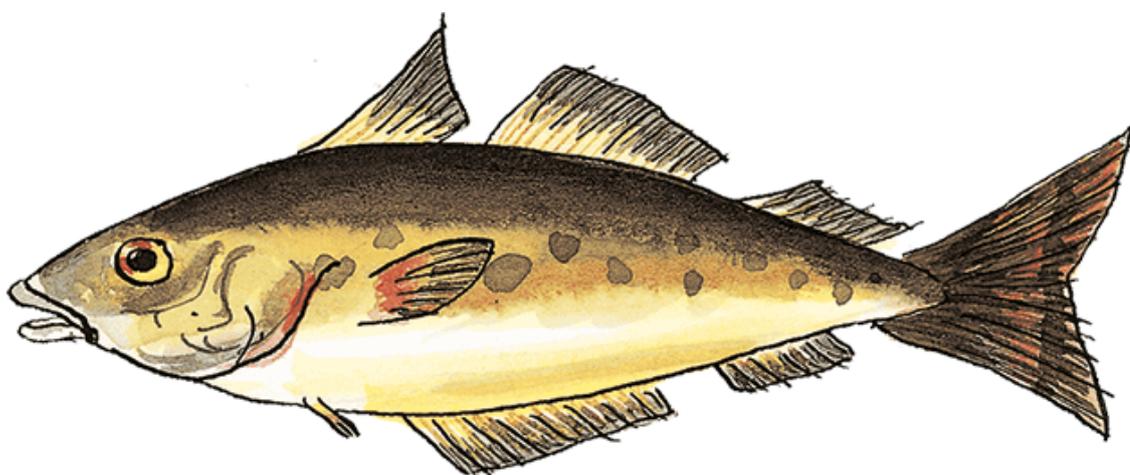
тарпон



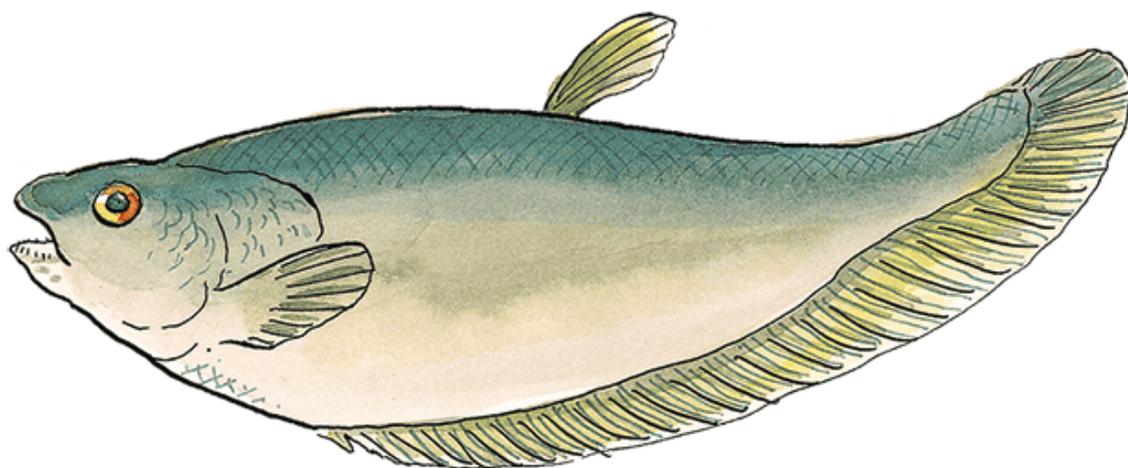
корюшка



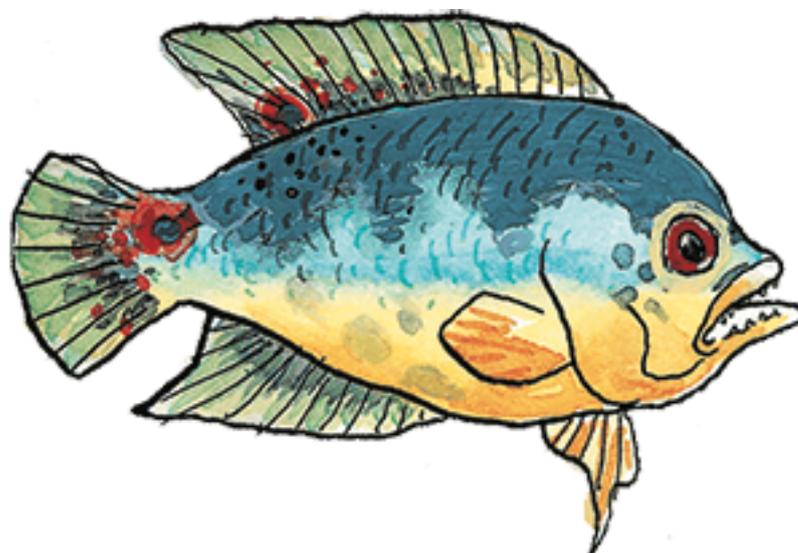
золотая макрель



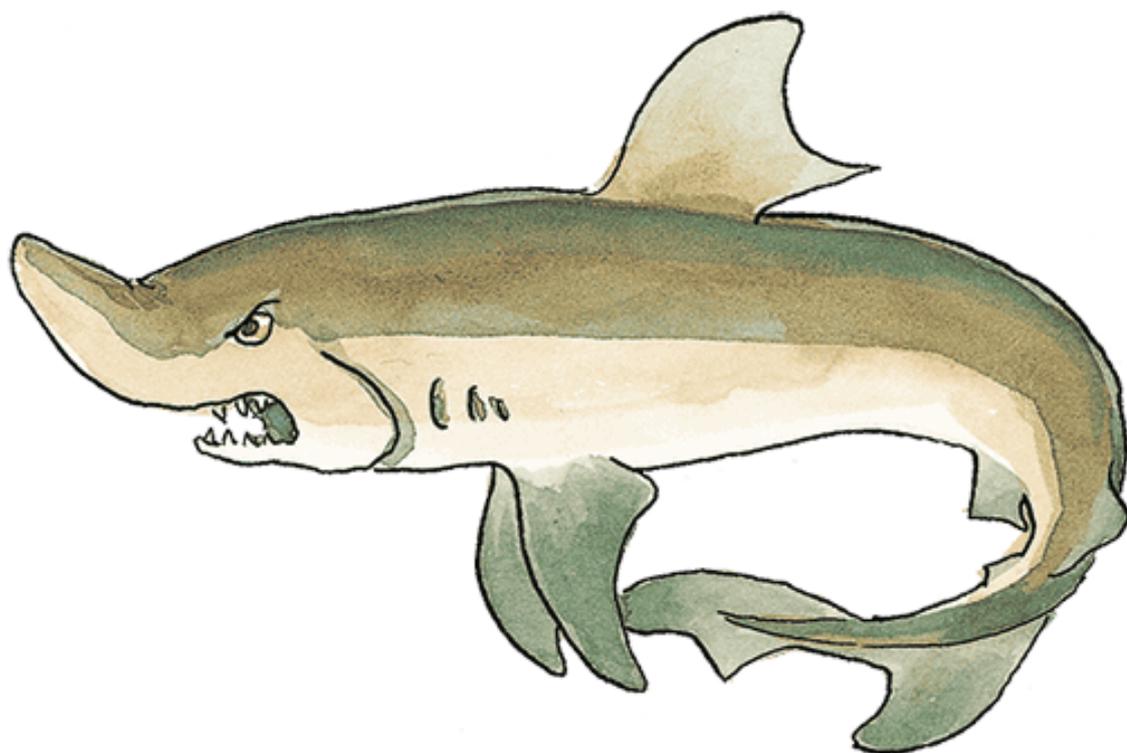
треска



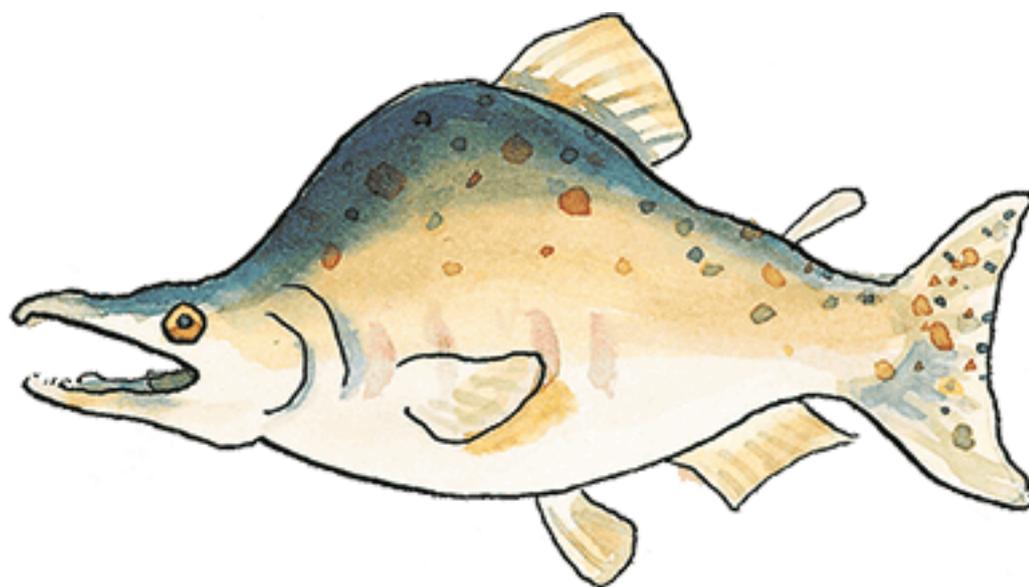
чехонь



пёстрый окунь



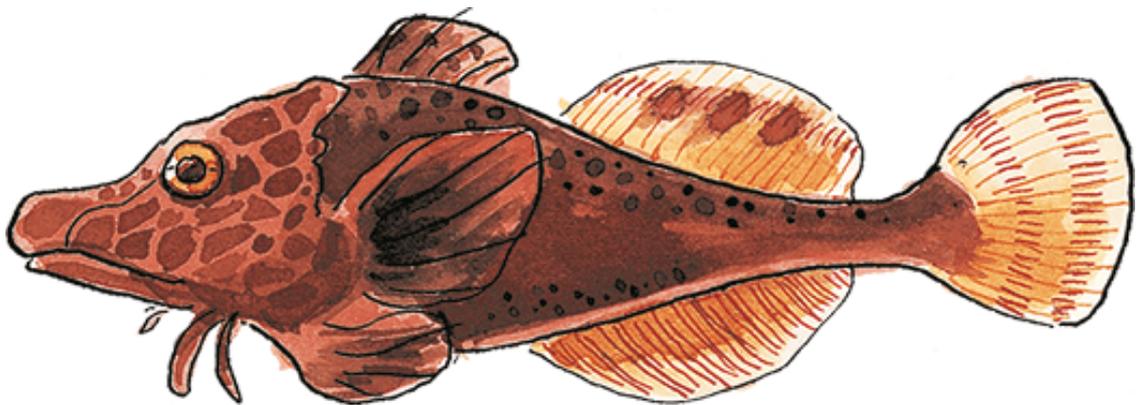
собачья акула



горбуша



ильная рыба



морской петух

*Бену, маленькому пирату,
и Анне, которой иногда приходится его защищать*



На острове Бабочек все знали Толстого Свена и его лодку с зелёным парусом.

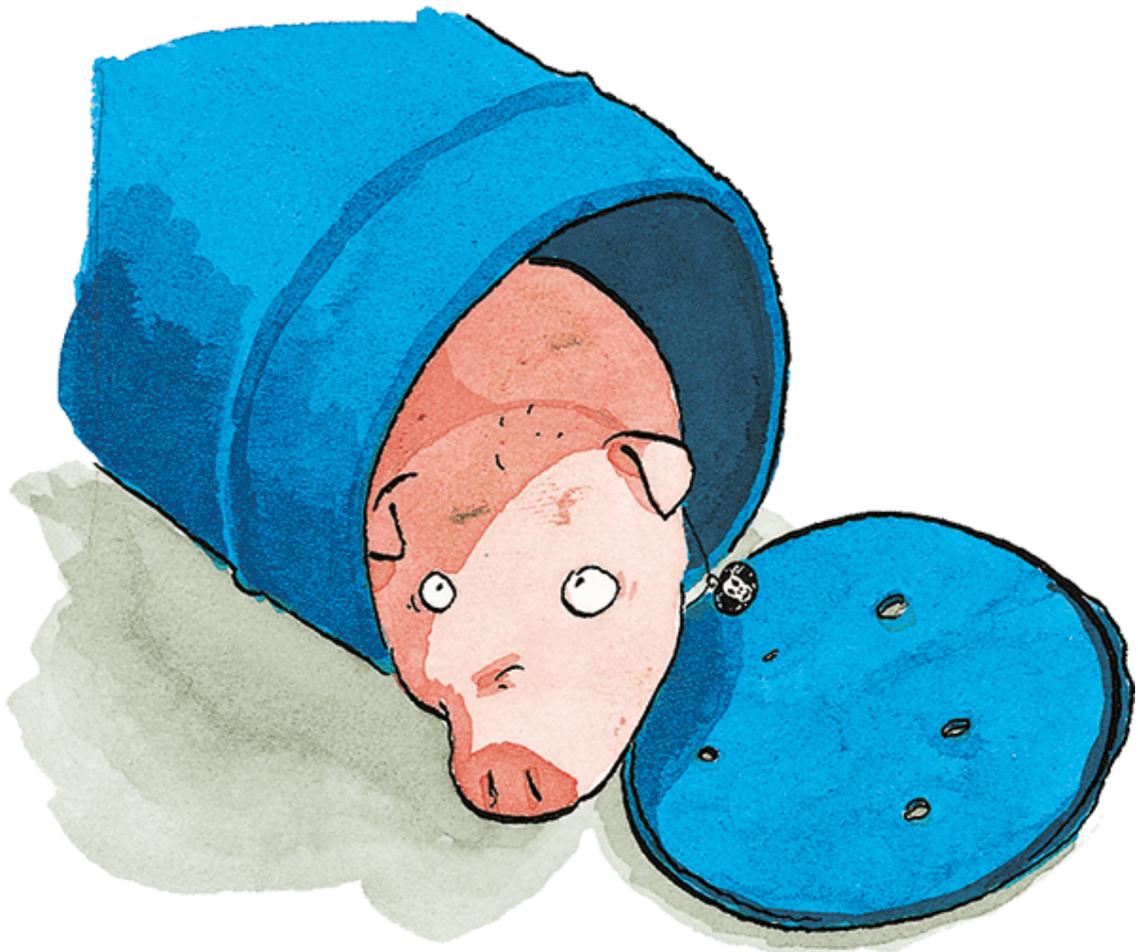
Свен и юнга Пит жили вместе в маленькой хижине на берегу моря, под деревьями, на которых зрели самые сладкие фрукты на всём острове. Но одними лишь фруктами не проживёшь. Поэтому на хижине Свена висела табличка: «Межостровные перевозки». Это написал когда-то Пит. Толстый Свен тогда смотрел и дивился, бормоча:

– Чёртов черенок, дружище, какие сложные слова ты знаешь!

Работы у этих двоих и впрямь было много. Даже когда штормило так, что медузы выползали на сушу, Свен с Питом выходили в море и перевозили с острова на остров кокосы, бочки с ромом или ящики с вяленой рыбой. А вечером довольные возвращались к себе в хижину и валились в свои гамаки. Это была спокойная, мирная жизнь, и она им нравилась.



Но однажды утром друзья решили перед работой пройтись по берегу. Толстый Свен смотрел на море, а Пит искал в песке ракушки. И тут волной прибило им под ноги бочку. А когда Пит заглянул в неё, оттуда хрюкнула свинка. Она была не больше собаки, а её толстую шею украшала золотая цепочка, на которой болталась подвеска в виде черепа.



– Едрёна горбуша и ёрш! – удивился Толстый Свен. – Не бросать же здесь эту малютку – а, как ты думаешь, Пит?

– Какой тут может быть вопрос! – ответил Пит.

Они достали свинку из бочки и понесли в хижину.

Друзья назвали поросёнка Жюли. И вскоре поняли, что нашли не простую свинью. И хотя Жюли любила валяться в грязи не меньше, чем другие свиньи, но ещё больше она любила сидеть на берегу и глядеть в морскую даль. Любимой едой у неё были песчаные червяки с водорослями. А когда Пит и Толстый Свен сновали на паруснике между островами, Жюли стояла на носу, наслаждаясь солёным ветром, и хрюкала от счастья. Вот только купаться она не хотела. Сильно боялась воды. Очень даже.

Однажды – Жюли всё ещё была малым поросёнком – Свен получил заказ доставить 23 ящика кокосовых орехов на соседний остров.



Тут-то и приключилось это: в открытом море Жюли вдруг начала визжать. Она верещала так, будто в хвостик ей вцепилась акула. Потом ринулась к рваной рыболовной сети, что лежала у мачты, и своим пяточком сбросила её в море.

– Чёртов черенок, Жюли! – растерялся Свен. – Что за дьявол морской в тебя вселился?



Но когда Пит вытянул сеть из воды, она сверкала и переливалась золотом и серебром. Чтобы увезти все эти сокровища, Питу пришлось высыпать в море два ящика кокосовых орехов.

– Тысяча золотистых макрелей мне на сковороду! – не мог надивиться Толстый Свен, почёсывая Жюли за ушком. – Ты когда-нибудь видел подобное, Пит? У нашей Жюли есть чутьё на сокровища.

Пит смотрел на ящики, полные золота и драгоценных камней, и становился всё бледнее.

– Капитан! – прошептал он. – Говорят, пираты специально ловят поросят и натаскивают их вынюхивать сокровища. Думаешь, Жюли как раз такая пиратская свинья?

Толстый Свен сплюнул в море.

– А что тут думать, – буркнул он. – Знаешь, как пираты поступают со свиньёй, если она не добудет им золота?



Пит отрицательно помотал головой и обнял Жюли за шею.

– Они сажают бедное животное в бочку и выкидывают за борт. Вот что они творят, эти морские собаки.

Жюли наострила уши и глядела на Свена так, будто точно понимала, что он сказал.
– Ах, так вот почему на ней эта штука! – воскликнул Пит, разглядывая её амулет. – Гнусные твари! – Он поцеловал Жюли в лоб и крепко обнял. – Мы не дадим тебя в обиду, Жюли, – заверил юнга. – Можешь не сомневаться.
– Сто процентов! – подтвердил Толстый Свен.
И они наконец направили лодку к соседнему острову.



Шли месяцы. Жюли росла и становилась толще. Почти каждую неделю она находила в море новый клад.

Многое Свен выбрасывал обратно в море. Серебряные кубки, драгоценные камни, серьги... На что им с Питом были эти блестящие безделушки? Они оставляли себе только золотые монеты, чтобы покупать корм для Жюли. Свинка постоянно хотела есть.

Как-то раз Толстому Свену пришла в голову одна идея. Неплохая, но очень глупая. Он подарил детям, играющим в порту, три кроны из тех, что были выловлены в море, и пару жемчужных ожерелий. Чтобы они могли играть в «Пирата и принцессу». Мило. Очень. Но лучше бы он этого не делал. Вскоре пошли слухи, что Толстый Свен своей сетью ловит не рыбу, а кроны и жемчужные ожерелья. А потом стали поговаривать, что за всем этим кроется свинка, с которой он не расстанется.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.